

# КОМПОЗИТОРЫ- КЛАССИКИ

для  
ДЕТСКОГО  
хора

Л. БЕТХОВЕН

Выпуск  
12



МОСКВА • МУЗЫКА

Издание охраняется законом об авторских правах.

Ни одну часть этого издания, включая внутренние материалы и внешнее оформление, нельзя воспроизводить или использовать в какой бы то ни было форме, для каких бы то ни было целей или какими бы то ни было средствами (графическими, электронными или механическими, включая светокопирование, магнитную запись, а также любые системы хранения и поиска информации) без письменного разрешения издателя.

Нарушение этих ограничений преследуется в судебном порядке.

**К 63 Композиторы-классики для детского хора. Выпуск 12: Л. Бетховен/Сост. В. Бекетова.** — М.: Музыка, 2015. — 40 с.

ISMN 979-0-66006-321-7

Серия «Композиторы-классики для детского хора» адресована руководителям и хормейстерам хоровых студий, школ, лицеев, колледжей, любого детского хорового коллектива и ставит своей целью приобщить юных исполнителей к лучшим образцам мировой хоровой классики, а также расширить репертуар детских хоровых коллективов.

В двенадцатый выпуск серии вошли хоровые произведения и переложения для детского хора сочинений великого Л. Бетховена.

# МАЛИНОВКА

Слова Г. БЮРГЕРА

Л. В. БЕТХОВЕН  
(1770–1827)

**Allegro (Не спеша)**

Голос\*)

*p*

– Ска - жи, ма - ли - нов - ка, за - чем пор - ха - ешь вокруг гне - зда? Ведь ты так жа - лоб -

Ф-п.

*p*

– но е - ще не пе - ла ни - ког - да. – Ди - тя мо - е, во - круг взгля - ни, чтоб

*mf*

грусть мо - ю по - нять: у - кра - ли у ме - ня де - тей, и пла - чу я, как

*v*

ма - ть.

*rit.*

Гнез - //

(Конец)

– Скажи, малиновка, зачем  
Порхаешь вокруг гнезда?  
Ведь ты так жалобно еще  
Не пела никогда.  
– Дитя мое, вокруг взгляни,  
Чтоб грусть мою понять:  
Украли у меня детей,  
И плачу я, как мать.

Гнездо ребенок разорил,  
И в нем проснулся стыд,  
Кладет он птенчиков в гнездо  
И кротко говорит:  
– Прости, малиновка, меня,  
Я сам себе не рад.  
Тебе я, птичка, сделал зло,  
Возьми детей назад!

\*) Возможно исполнение хором.

## СУРОК

Слова И. В. ГЁТЕ

Русский текст С. Спасского

Allegretto (Подвижно)

Соло

*p*

Из кра - я в край впе - ред и - ду, су -

*p**legato*

- рок всег - да со мно - ю, под ве - чер кров се -

- бе най - ду, су - рок всег - да со мно - ю. Ку -

Хор

*cresc.**sf*

- соч - ки хле - ба нам да - рят, су - рок всег - да со мно - ю. И

ВОТ я сыт, и вот я рад, и мой су-рок со мно-ю.

По. //

(Конец)

Из края в край вперед иду,  
 Сурок всегда со мною,  
 Под вечер кров себе найду,  
 Сурок всегда со мною.  
 Кусочки хлеба нам дарят,  
 Сурок всегда со мною.  
 И вот я сыт, и вот я рад,  
 И мой сурок со мною.

Подайте грошик нам, друзья,  
 Сурок всегда со мною.  
 Обедать, право, должен я,  
 И мой сурок со мною.  
 Мы здесь пробудем до утра,  
 И мой сурок со мною,  
 А завтра снова в путь пора,  
 Сурок всегда со мною.

# КРАСА РОДИМОГО СЕЛА

## Шотландская песня

Слова Р. БЁРНСА

**Espressivo (Выразительно)**

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features dynamic markings of *f*, *p*, and *cresc.* (crescendo). The vocal line includes the following lyrics:

\*) *p*  
 Кра - са ро - ди - мо - го се - ла то -  
 - ску - ет дни, не спит но - чей, ве - се - лья нет, по - ко - я нет, ту -  
 - ма - нят сле - зы свет о - чей! Дру - мос - ский луг, зло -

\*) Возможно исполнение хором.

- счаст - ный день, при - нес ты го - ре - сти од - ни: там

пал в бою род - ной о - тец и тро - е брать - ев вме - сте с ним!

Для повторения | Для окончания

У. //

*f* *p dim.* *sempre pp*

Краса родимого села  
Тоскует дни, не спит ночей,  
Веселья нет, покоя нет,  
Туманят слезы свет очей!  
Друмосский луг, злосчастный день,  
Принес ты горести одни:  
Там пал в бою родной отец  
И трое братьев вместе с ним!

Укрыла их сыра земля,  
Над ними зеленеет луг,  
И с ними рядом спит в земле  
Красавец Джон, мой милый друг!  
Будь проклят ты, жестокий лорд,  
Твоя вина тяжка была,  
Ты сердце бедное разбил,  
Тебе не сделавшее зла!

# ГРЕМЯТ БАРАБАНЫ

Из музыки к трагедии И. В. Гёте «Эгмонт»

Русский текст С. Болотина

Vivo (Живо)

*p*

Гре-мят ба - ра - ба - ны, и флей - та по -

*p*

- ет, бой - цы вы - сту - па - ют в да - ле - кий по - ход. Свер - ка - ют их ла - ты, их

*p* *p*

ко - ни кры - ла - ты, под - ко - вы сту - чат, и копь - я го - рят, у -

- хо - дит в по - ход за от - ря - дом от - ряд! У - хо - дит в по -

- ход за от - ря - дом от - ряд!

*cresc.*

*ff*

*tr*

В да - ле - ком по - хо - де, в же -

*p*

- сто - ком бо - ю долж - ны от - сто - ять мы от - чиз - ну сво - ю!

*f*

Нам ро - ди - на

на - ша, как жизнь, до - ро - га! Мы гроз - ным у - да - ром от -

*f* *dim.* *p*

-бро - сим вра - га! Мы гроз - ным у - да - ром от - бро - сим вра - га!

*f*

*mf* Для повторения

От - бро - сим вра - га!

*dim.*

Для окончания

-га! Мы отбро-сим вра-га!

*f*

*sf*

*dim.*

*dim.*

Гремят барабаны, и флейта поет,  
 Бойцы выступают в далекий поход.  
 Сверкают их латы, их кони крылаты,  
 Подковы стучат, и копыта горят,  
 Уходит в поход за отрядом отряд!

В далеком походе, в жестоком бою  
 Должны отстоять мы отчизну свою!  
 Нам родина наша, как жизнь, дорога!  
 Мы грозным ударом отбросим врага!

Идут твердым шагом, нельзя отступить,  
 Пусть враг не посмеет им путь преградить!  
 Рука пусть не дрогнет, а сердце пусть помнит –  
 Зовет их отчизна на праведный бой,  
 Идет бравым маршем защитников строй!

В далеком походе, в жестоком бою  
 Должны отстоять мы отчизну свою!  
 Нам родина наша, как жизнь, дорога!  
 Мы грозным ударом отбросим врага!

## ПАСТУШЬЯ ПЕСЕНКА\*)

Слова К. АЛЕМАСОВОЙ

Обработка для детского хора В. Агафонникова

Allegretto (Подвижно)

*p*

Соло

*tr*

Ут - ро на - ста - ло, за -

*p*

- рей го - рит во - сток, на луг со ста - да - ми вы - хо - дит па - сту -

Дуэт

- шок. Чист и про - зра - чен ла - зур - ный свод не - бес, про -

- хла - до - ю ма - нит к се - бе зе - ле - ный лес.

\*) Использована тема из V части Симфонии № 6.

Хор  
*pp*

Там под со - сно - ю, в те - ни у ру - чей -

- ка, раз - но - сят - ся зву - ки пас -

-ту - шье - го рож - ка. Ра - до - стно

слу - шать на - пев ве - се - лый тот, он

сла - вит при - ро - ду и сол - неч - ный вос -

- ход.

*pp*

*p*

*ppp*

Утро настало, зарей горит восток,  
 На луг со стадами выходит пастушок.  
 Чист и прозрачен лазурный свод небес,  
 Прохладой манит к себе зеленый лес.  
 Там под сосною, в тени у ручейка,  
 Разносятся звуки пастушьего рожка.  
 Радостно слушать напев веселый тот,  
 Он славит природу и солнечный восход.

# КРАЙ РОДНОЙ

Слова И. Б. РУШПРЕХТА

Русский текст К. АЛЕМАСОВОЙ

**Allegro moderato (Умеренно скоро)**

Край род - ной, край род - ной, за - го - рит - ся день зла -  
 - той, со - ло - вей на вет - ке тон - кой вдруг за - льет - ся пес - ней  
 звон - кой. Я по - мчусь к те - бе меч - той, край род - ной, край род - ной.

Край родной, край родной,  
 Загорится день златой,  
 Соловей на ветке тонкой  
 Вдруг зальется песней звонкой.  
 Я помчусь к тебе мечтой,  
 Край родной, край родной.

Край родной, край родной,  
 В полдень знойный, золотой  
 Вспоминаю я прохладу  
 Роц твоих, ручьев усладу.  
 И влежусь к тебе с тоской,  
 Край родной, край родной.

Край родной, край родной,  
 Солнце село за горой.  
 Вижу меркнувшие тени,  
 Вижу облаков ступени  
 С восходящею луной,  
 Край родной, край родной.

# ПОХОДНАЯ ПЕСНЯ

Слова Й. фон ФРИДЕЛЬБЕРГА  
Перевод Т. Сикорской

Переложение для детского хора Л. Шохина

**Risoluto (Решительно)**

*mf*

Над по - ход - ным на - шим ста - ном клич раз - дал - ся бо - е - вой. Вме - сте

*mf sf sf*

*ff*

су - трен - ним ту - ма - ном мы по - ки - нем ла - герь свой. Бей - те гром - че, ба - ра -

*sf sf ff ff*

*ff*

- ба - ны! Мы и - дем сквозь у - ра - га - ны на по - след - ний гроз - ный

*ff*

бой, за сво - бо - ду в гроз - ный бой! Бей - те

гром - че, ба - ра - ба - ны! Мы и - дем сквозь у - ра - га - ны на по -

- след - ний гроз - ный бой, за сво - бо - ду в гроз - ный бой!

Мы дав - // (Конец)

Над походным нашим станом  
Клич раздался боевой.  
Вместе с утренним туманом  
Мы покинем лагерь свой.  
Бейте громче, барабаны!  
Мы идем сквозь ураганы  
На последний грозный бой,  
За свободу в грозный бой!

Мы давно к борьбе готовы,  
Мы давно призыва ждем.  
Прозвучал сигнал, и снова  
Защищать страну идем.  
Выше, выше, наше знамя!  
Все, кто в бой готов, за нами!  
Будет много встреч с врагом,  
Так смелей же за вождем.

Заглушая гром орудий,  
Слышен мощный зов трубы,  
И вскипают наши груди  
Жарким пламенем борьбы.  
Пусть играют сбор горнисты!  
Все оружие наше чисто –  
К выступленью был приказ,  
Знаем: ждет победа нас.

Грозных битв минуют годы,  
Наш окончится поход.  
Мир и свет для всех народов  
Бой последний принесет.  
Завоеем мы свободу  
И вернемся к вам, заводы.  
Мы придем к тебе, земля,  
К вам, родимые поля.



# ВОСХВАЛЕНИЕ ПРИРОДЫ ЧЕЛОВЕКОМ\*)

Слова К. Ф. ГЕЛЛЕРТА  
Русский текст Е. Филиц

Переложение для детского хора М. Андреевой

**Maestoso (Величественно)**

Мы сла - ву, сла - ву при -

- ро - де по - ем. Си - я - ет яр - ко

свод не - бес, и солн - ца луч свет и

ра - дость во - круг раз - ли - ва - ет. Сла - ву

\*) Оригинал в до мажоре.

мы по - ем. Как пла - во ме - сяц *p* Как *p*

пла - во ме - сяц шы - вет в вы - ши - не, как  
в вы - ши - не, в вы - ши - не, как све - тел

све - тел солн - ца вос - ход. *f*  
солн - ца, солн - ца вос - ход. О -

- но всем све - тит су - лыб - ко - ю рав - ной и *p* *f*

лю - дям всем да - рит теп - ло. При -

- ро - де сла - ву, сла - ву по - ем!

Мы славу, славу природе поем.  
 Сияет ярко свод небес,  
 И солнца луч  
 Свет и радость  
 Вокруг разливает.  
 Славу мы поем.  
 Как плавно месяц плывет в вышине,  
 Как светел солнца восход.  
 Оно всем светит с улыбкою равной  
 И людям всем дарит тепло.  
 Природе славу,  
 Славу поем!

# МЕНУЭТ

Слова М. ПАВЛОВОЙ

Переложение для детского хора Л. Бартеновой

Moderato, tempo di Minuetto (Не спеша, в темпе менуэта)

*mf*

C. По - встре - чав - шись с ба - буш - кой, мой дед в двад - цать лет, в двад - цать

A. лет тан - це - вал с ней чин - ный ме - ну - эт, за -

*mf*

*mf*

*sf*

1. - быв це - лый свет. По - встре - // свет.

2. *mf* *mf* Ба - буш - ка

*mf*

ю - ной бы - ла, как ро - за цве -

*p* *sf*

*tr* и влю - бил - ся без у - ма мой  
- ла, и влю - бил - ся мой  
и влю - бил - ся без у - ма мой

*tr*

дед в двад - цать лет, в двад - цать лет. Ба - буш - ка

1. 3

*sf*

2. *p* // -эт. А *p* флей - ты зву - ча - ли, а

*p*

(Конец)

све - чи мер - ца - ли, и в празд - нич - ном

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The lyrics are: "све - чи мер - ца - ли, и в празд - нич - ном". The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

за - ле был я - рок их свет. Гла -

The second system continues the musical score. The vocal staves have the lyrics: "за - ле был я - рок их свет. Гла -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand.

- за их свер - ка - ли, и ще - ки пы -  
Гла - за свер - ка - ли, пы -

The third system concludes the musical score. The vocal staves have the lyrics: "- за их свер - ка - ли, и ще - ки пы -" and "Гла - за свер - ка - ли, пы -". The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии написаны в двух голосах (верхний и нижний). Текст песни: «ла - ли, ког - да тан - це - ва - ли о - ла - ли,». Музыкальный стиль — классический романс. Ключевая подпись «f» (форте) встречается в правой руке фортепиано.

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано. Текст песни: «ни ме - ну - эт. А // - эт.». Музыкальный стиль — классический романс. Ключевые пометки: «rit.» (ритарданто) и «1.», «2.» (повторение). В конце фрагмента присутствует знак секстона («§»).

Повстречавшись с бабушкой,  
 Мой дед в двадцать лет  
 Танцевал с ней чинный менуэт,  
 Забыв целый свет.

Бабушка юной была,  
 Как роза цвела,  
 И влюбился без ума мой дед  
 В двадцать лет.

А флейты звучали,  
 А свечи мерцали,  
 И в праздничном зале  
 Был ярок их свет.

Глаза их сверкали,  
 И щеки пылали,  
 Когда танцевали  
 Они менуэт.

## МОЛЬБА

Слова Ф. МАТТИССОНА

Перевод П. Халабузарь

Обработка для детского хора И. Рувинской

Langsam und feierlich (Медленно и торжественно)

*mf*

Пы - ла - ет пла - мя сквозь дуб - ра - ву

*mf*

и раз - но - сит фи - ми - ам. Раз -

- но - сит пла - мя щед - ро в си - янь - е Божь - ю бла - го -

- дать! У - слышь мо - ю моль - бу! Будь ми - лос - тив ко

мне. У - слышь, у - слышь мо - ю моль - бу! О,

будь мне щитом и со - хра - ни ме - ня! О,

Для повторения | Для окончания

будь мне щитом и со - хра - ни ме - ня! Под - //ня!

Пылает пламя сквозь дубраву  
 И разносит фимиам.  
 Разносит пламя щедро  
 В сиянье Божью благодать!  
 Услышь мою мольбу!  
 Будь милостив ко мне.  
 Услышь, услышь мою мольбу!  
 О, будь мне щитом  
 И сохрани меня!

Подвластен мир земной Тебе:  
 Земля, и воздух, и вода.  
 И юному, и старцу,  
 Дай силу им в их очагах!  
 К добру и свободе  
 Благослови всех нас!  
 Благослови всех нас к добру!  
 О, Боже, дай сил нам,  
 Защити меня!

# ЦВЕТОК ЧУДЕС

Слова Г. БЮРГЕРА  
Перевод С. Северцева

Обработка для детского хора И. Рувинской

*Andante* (Спокойно)

Piano introduction in G minor, 2/4 time. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. It includes a piano (*p*) dynamic marking, a triplet of eighth notes, and a ritardando (*rit.*) marking.

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lyrics are: Цве - тет не - вя - ну - щий цве - ток в до - ли - не зо - ло -

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal line is marked with a *c.* (crescendo) dynamic. The lyrics are: -той, серд - ца лю - дей пле - ня - ет он не - бес - ной кра - со -

Vocal line and piano accompaniment for the third line of lyrics. The lyrics are: -той. Свя - щен - ный дар та - ит - ся в нем - люб - ви жи - вой ис -

- ток, до - ро - же всех бо - гатств зем - ных за -

*p*

Для повторения | Для окончания

- вет - ный тот цве - ток. // -ток.

Цветет невянущий цветок  
 В долине золотой,  
 Сердца людей пленяет он  
 Небесной красотой.  
 Священный дар таится в нем —  
 Любви живой исток,  
 Дороже всех богатств земных  
 Заветный тот цветок.

Как ясный путеводный свет,  
 Он вдалеке горит,  
 Любви волшебный аромат  
 По всей земле струит.  
 Сердца влюбленных он хранит  
 От горя и тревог,  
 Дарует людям красоту  
 Чудесный тот цветок.

Ах, если б видеть довелось  
 И вам любовь мою,  
 Тогда бы убедились вы,  
 Что правду говорю.  
 Увы, от смерти я сберечь  
 Любовь свою не смог,  
 Казалось, вместе с ней увял  
 И дивный тот цветок.

## ПРИЗЫВ ВЕСНЫ

Слова Г. БЮРГЕРА

Переложение для детского хора В. Вахромеева

**Vivo (Живо)**

Про - снись, ско - рей, ско - рей про - снись, рав - ни - на! По - ра, про - снись от  
 тяж - ких зим - них снов. У - крась се - бя рос - кош - ным у - бо - ром из цве - тов, жи - вых цве -  
 - тов. По - кро - вом и - зум - руд - ным при - гор - ки о - де - вай, рас - сыпь ве - зде фи -  
 - ал - ки, и - дет, и - дет к нам свет - лый май, и - дет, и - дет к нам свет - лый  
 май! Вос - стань, рав - ни - на, про - бу - дись, го - товь - ся и встре - чай! И - дет к нам свет - лый май!

Проснись, скорей,  
 Скорей проснись, равнина!  
 Пора, проснись  
 От тяжких зимних снов.  
 Укрась себя роскошным  
 Убором из цветов,  
 Живых цветов.

Покровом изумрудным  
 Пригорки одевай,  
 Рассыпь везде фиалки,  
 Идет к нам светлый май!  
 Восстань, равнина, пробудись,  
 Готовься и встречай!  
 Идет к нам светлый май!

# ТЕБЯ Я ПРОШУ... \*)

## Трехголосный канон

Слова Л. БЕТХОВЕНА  
Перевод В. Струкова

*Allegretto* (Умеренно быстро)

I группа хора

Те - бя я про - шу мне гам - му Es- dur за - пи - сать.

II группа хора

Te -

III группа хора

A...

- бя я про - шу мне гам - му Es- dur за - пи - сать.

Te -

A...

A...

- бя я про - шу мне гам - му Es- dur за - пи - сать.

Te -

\*) Канон посвящен другу Бетховена виолончелисту В. Хаушке.

-бя я про - шу мне гам - му Es-  
 А...  
 А...

dur за - пи - сать.  
 А... Те -  
 А...

А... А...  
 -бя я про - шу мне гам - му Es- dur за - пи - сать.  
 А... А... (Конец) Те - //

# ДРУЖБА

## Трехголосный канон

Слова Л. БЕТХОВЕНА  
Перевод Эм. Александровой

*Andantino, majeste* (Подвижно, величественно)

Друж - ба - вот ис - точ - ник счастье - я и ра - до - сти.

Друж - ба - вот ис - точ - ник счастье - я и ра - до - сти.

Друж - ба - вот ис - точ - ник счастье - я и ра - до - сти.

Друж - ба, друж - ба - вот ис - точ - ник счастье - я и

Друж - ба - вот ис - точ - ник счастье - я и

Друж - ба, друж - ба - вот ис - точ - ник счастье - я и

ра - до - сти. Друж - ба, друж - ба - вот ис - точ - ник

ра - до - сти. Друж - ба, друж - ба - вот ис - точ - ник

ра - до - сти. Друж - ба - вот ис - точ - ник

счасть - я и ра - до - сти. Друж - ба - вот ис -  
 счас - ть - я и ра - до - сти. Друж - ба, друж - ба - вот ис -  
 счас - ть - я и ра - до - сти. Друж - ба, друж - ба - вот ис -

- точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти. Друж - ба, друж - ба -  
 - точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти. Друж - ба -  
 - точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти. Друж - ба, друж - ба -

вот ис - точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти. Друж - ба,  
 вот ис - точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти. Друж - ба,  
 вот ис - точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти.

друж - ба - вот ис - точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти.  
 друж - ба - вот ис - точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти.  
 Друж - ба - вот ис - точ - ник счас - ть - я и ра - до - сти.

# ГИМН НОЧИ

## Тема из II части Сонаты «Аппассионата»

Слова К. АЛЕМАСОВОЙ

Переложение для детского хора В. Соколова

Andante con moto (Умеренно, с движением)

С. I  
II

А.

*p* *mf*

Льет свой свет с не - бес лу - на,  
Схо - дит ночь на зем - лю к нам,

*p* *mf*

яр - ко блещет звезд - ный рой.  
сон - мы снов ве - дет с со - бой.

*mf* *f* *mf*

О - зе - ро под го - ро - ю не ше - лох - нет вол - но - ю,  
*mf* *f* *mf*

*mf* *f* *sf*

чуть ше - лес - тит лист - во - ю ве - тер ноч - ной.  
*mf* *f* *sf*

Льет свой свет с небес луна,  
Ярко блещет звездный рой.  
Сходит ночь на землю к нам,  
Сонмы снов ведет с собой.

Озеро под горою  
Не шелохнет волною,  
Чуть шелестит листвою  
Ветер ночной.

Серебром сверкает даль,  
На душе царит покой.  
Дня заботы и печаль  
Ночь уносит далеко.

Грезы весь мир объемяют,  
Лишь соловей не дремлет;  
Полны восторга, внемлют  
Все песне той.

# ПАВШИЕ БРАТЯ

Тема из II части Симфонии № 7

Слова К. АЛЕМАСОВОЙ

Переложение для детского хора Ю. Алиева

**Allegretto (Не спеша)**

C.  
A. I.  
II.

Пав - ши - е бра - тья, веч - но вы  
с на - ми. Пусть бу - дет кре - пок дол - гий ваш сон.  
Ми - мо мо - гил и - дем мы ря - да - ми, кры - лья скло -  
- ня - я сла - в - ных зна - мен. Ми - мо мо - гил и -

*pp*

*p*

*p*

- дем мы ря - да - ми, кры - лья скло - ня - я слав - ных зна -

*mf* Группа сопрано

-мен. М...  
А. I. II

Мы не из - ме - ним ва - шим за - ве - там.

В мир - ной ли жиз - ни, в гроз - ный ли час

*C.*  
*A. I*  
 II не - у - га - си - мым теп - лит - ся све - том в серд - це глу - бо - ко

*p*  
 па - мять о вас. Не - у - га - си - мым теп - лит - ся

*p*

све - том в серд - це глу - бо - ко па - мять о вас.

*pp*

Павшие братья, вечно вы с нами.  
 Пусть будет крепок долгий ваш сон.  
 Мимо могил идем мы рядами,  
 Крылья склоняя славных знамен.  
 Мы не изменим вашим заветам.  
 В мирной ли жизни, в грозный ли час  
 Неугасимым теплится светом  
 В сердце глубоко память о вас.

## СОДЕРЖАНИЕ

МАЛИНОВКА. Слова Г. Бюргера, автор русского текста неизвестен.....	3
СУРОК. Слова В. Гёте, русский текст С. Спасского .....	4
КРАСА РОДИМОГО СЕЛА. <i>Шотландская песня.</i> Автор русского текста неизвестен.....	6
ГРЕМЯТ БАРАБАНЫ. <i>Из музыки к трагедии В. Гёте «Эгмонт».</i> Русский текст С. Болотина.....	8
ПАСТУШЬЯ ПЕСЕНКА. Слова К. Алемасовой, переложение для детского хора В. Агафонникова.....	12
КРАЙ РОДНОЙ. Слова И. Руппрехта, автор русского текста неизвестен.....	15
ПОХОДНАЯ ПЕСНЯ. Слова Фридельберга, русский текст Т. Сикорской, переложение для детского хора Л.Шохина .....	16
СЧАСТЛИВЫЙ ЧЕЛОВЕК. Русский текст Л. Некрасовой, автор переложения для детского хора неизвестен.....	18
ВОСХВАЛЕНИЕ ПРИРОДЫ ЧЕЛОВЕКОМ. Слова Ц. Геллерта, перевод Е. Филиц, переложение для детского хора М. Андреевой .....	19
МЕНУЭТ. Слова М. Павловой, переложение для детского хора Л. Бартеневой.....	22
МОЛЬБА. Слова Ф. Маттиссона, перевод П. Халабузарь, обработка для детского хора И. Рувинской .....	26
ЦВЕТОК ЧУДЕС. Слова Г. Бюргера, перевод С. Северцева, обработка для детского хора И. Рувинской .....	28
ПРИЗЫВ ВЕСНЫ. Слова Г. Бюргера, автор русского текста неизвестен, переложение для детского хора В. Вахромеева .....	30
ТЕБЯ Я ПРОШУ... Трехголосный канон. Перевод В. Струкова.....	31
ДРУЖБА. Перевод Эм. Александровой.....	33
ГИМН НОЧИ. <i>Тема из сонаты «Аппассионата»</i> Слова К. Алемасовой, Переложение для детского хора В. Соколова.....	35
ПАВШИЕ БРАТЬЯ. <i>Тема из 2-й части Седьмой симфонии.</i> Слова К. Алемасовой, переложение для детского хора Ю. Алиева.....	36

Нотное издание

*Композиторы-классики для детского хора*

Выпуск 12

**Л. БЕТХОВЕН**

*Составитель Виктория Григорьевна Бекетова*

Редактор *В. Бекетова*

Лит. редактор *В. Мудьюгина*

Худож. редактор *Д. Аникеев*

Техн. редактор *А. Петрова*

Компьютерный набор нот *Д. Молин*

ИБ 6775

Подписано в печать 16.03.15. Формат 60x90 ¼

Бумага офсетная. Гарнитура «Таймс». Объем печ. л. 5,0.

Усл. п. л. 5,0. Тираж 300 экз. Изд. № 17225. Заказ №

ОАО «Издательство «Музыка», 123001, Москва, Б. Садовая, д. 2/46

Тел.: (499) 503–7737, тел./факс (499) 254–6598

[www.musica.ru](http://www.musica.ru)